



853 Anglen Ave., Hartford,  
Conn., U.S.A. 25/x 100.



Dear Goldzyter,

If I had known of your  
Festival of June 22<sup>nd</sup> I would  
assuredly have added to your  
trials by my congratulations.  
I now send them and wait  
heartily. My wife joins in  
this — Do you know that June  
22<sup>nd</sup> was our wedding day  
twelve years ago?

Your Varlesungen have  
not yet reached me, and I  
look eagerly for them. I fear  
the matter of a translation will  
be difficult but I will see  
what can be done. Would  
not the American Committee  
on the History of Veljepris help?  
My Lanson lectures are

366, 14 (not in some copies); 372, 10 (for هتير);  
374, 6 and 378, 1. On p. 339, 14 ↓ intentionally  
preserved the MS form; ↓ changed these as  
little as possible. On p. 350, 12 the MS  
has هتل and ↓ kept it because of هتل  
1378b. V. 353, 6 infra, ↓ kept هتل.  
↓ preserve the colloquial T for E. V. 354, 1  
↓ think you are probably quite right but  
↓ could not find a X of stem to هتل.  
Gabriel also disapproved of هتل but  
he comments with هتل to هتل and takes  
it "he retained هتل an empty room with  
ber" as a supplement. V. 358, note 1, ↓  
understood هتل as a phrase هتل.  
V. 366, 14, هتل is in MS; ↓ took it to  
mean that he hung هتل or هتل  
sacks (hans 21365) on their necks. V.  
375, 6 infra, هتل is from هتل; see Dary  
who quotes from Baethor, هتل,  
we chose, we persone andersons هتل.

now quite printed and Macmillan  
is to publish them. They are  
much more lively and popular  
than my other two books. I  
have used quite a number of  
my own experiences in the  
East as illustrations. This volume  
I hope you will review. To  
what journal should I tell  
the publisher to send a copy  
for you to review? If you  
will tell me this I will see  
that that journal gets one.

I am really obliged for  
your notes on Ali Baba. The  
only others to take such trouble  
as you with it were a Syrian  
in Manchester, Gabriel and  
Turrey in Yale. But I am  
very sorry that you found  
so many misprints. Such  
are the words on pp. 346, 2;  
347, 9; 351, 8; 352, 10; 359, 2

P. 377, 4 infra,  $\rho$  is in MS;  
I took it as  $\rho$ . My endeavor  
was, you see, to preserve the forms  
of the MS where at all possible.  
Those short articles for the Islam  
Encyclopedia are very hard to  
rewrite. I wrote half-a-dozen  
under B and each meant a  
long article cut down. One  
of my Sanson lectures is on  
Education, but I cannot be sure  
when it will appear. My Allah  
article — I am very glad that  
it pleased you. I wrote it in  
Cairo in June with the thermometer  
above 100° Fahrenheit and  
almost no books. I had to  
trust to what was in my  
head. A Bukhari I borrowed  
from a missionary. I have  
not seen Horten's books yet  
but I hope to do so. He has

252

done good work.

Is there not somewhere  
among your scattered papers  
an article on the subha,  
the rosary, in Islam? That  
is my impression, but I have  
been hunting for it and  
cannot find it.

Now I turn to a piece of  
work in which you will have  
little interest, the edition of  
Galland's MS of the Arabian  
Nights. I have a photo of  
that MS and also of the sister  
Vaticana MS, and I begin to  
see my way through the  
puzzle. All existing MSS and  
editions that I have seen go  
back to that of Galland or  
to a sister MS to Galland.  
Galland represents the oldest  
and most original form. There  
is more than that — but that

I am persuaded it will run better and better. You should not more and stay in the open air and further ideas for that history of Muslim Civilization which Von Kremer attempted but which you alone of living men can write. That is what we are looking for from you.

My wife joins me in all good wishes and congratulations to you and to Mrs. Solzhofer and I am always

Yours faithfully,

Samuel B. Macdonald

to the starting-point.

I was rejoiced to see that it was again possible for you to have articles in the ZDMG. Fischer was evidently a quite incapable editor. Strunne, I am told, is quite a different type of man.

I wonder how Ködeler is now. Some time ago I asked him a question about my proposed edition of Sallust and he had no reply. He used to be so prompt and full that I fear something must be wrong. The wife of my new colleague Warrell knows him and Entin very well and has given me some charming anecdotes about them.

And now of yourself. I did hope to have better news of your health and as you recede from that Gott's Berth-